



# 代表在選區中 的工作

奧斯諾文 著  
依萬諾格魯

法律出版社

# 代表在选区中的工作

B. C. 奧斯諾文  
A. K. 依万諾格魯<sup>著</sup>  
李 秀、盧 焜譯

法 律 出 版 社  
1956年·北京

В. С. Основин, А. К. Иванову

РАБОТА  
ДЕПУТАТА  
В ИЗБИРАТЕЛЬНОМ  
ОКРУГЕ

Госсериздат Москва - 1955

本書根據蘇聯國家法律書籍出版局1955年版譯出

代表在選區中的工作

В. С. 奧斯諾文著  
〔蘇〕А. К. 伊萬諾夫譯

李 秀、盧 規譯

\*

法律出版社出版（北京東四牌樓十二條老君堂9號）

北京市書刊出版業營業許可證出字第066號

北京新華印刷廠印刷 新華書店發行

\*

787×1095 1/32 · 1<sup>5</sup>/<sub>16</sub> 印張 · 25,000字

1956年6月第一版

1956年6月北京第一次印刷

印數：1-20,000 定價：(7) 0.14 元

統一書號：6004 · 96

## 目 錄

|                          |    |
|--------------------------|----|
| 引言 .....                 | 3  |
| 一 蘇維埃代表是人民的勤務員 .....     | 6  |
| 二 代表在選民中間的工作 .....       | 16 |
| (一) 視察選區 .....           | 17 |
| (二) 關於執行選民委託的工作 .....    | 18 |
| (三) 代表參與處理選民的控告和申請 ..... | 23 |
| (四) 代表對執行蘇維埃決定的監督 .....  | 28 |
| (五) 向選民報告工作的制度 .....     | 31 |
| (六) 代表同各勞動者群眾組織的聯繫 ..... | 35 |
| (七) 計劃和登記工作 .....        | 38 |



## 引 言

苏联人民遵循苏联共产党第十九次代表大会的历史性的决议以及共产党中央委员会和苏联政府随后所作的决议，正在满怀信心地沿着共产主义建设的道路前进，正在完成不断提高重工业——进一步发展整个国民经济、保证我国实力和国防能力的主要基础——的巨大任务。

共产党对重工业的发展始终予以非常的注意。最近28年间，苏联工业品的产量增长了28倍，生产资料的产量增长了54倍。1954年的工业总产量超过了1950年生产水平65%。现在重工业的产量大约比1940年增加了2倍半。我国大工业每9天所生产的产品，就相当于解放前俄罗斯全年所生产的产品。

苏维埃国家由于建立了强大的工业基础，所以现时能够随同重工业的进一步的发展，以很快的速度来发展轻工业和食品工业，以便在最近几年内大大地提高对居民的食品和日用工业品的供应量。

但是，没有农业的进一步的急剧高涨，就不能够充分地供应大量的粮食，就不能够供给我国正在迅速发展的轻工业和食品工业所需的原料。

苏联共产党中央委员会九月全体会议关于农业问题的决议，以及党和政府随后对这一问题所作的决定，是促进社会主义农业各部门，首先是畜牧业、谷物、马铃薯和蔬菜生产发展

的战斗性的具体綱領。

現在，正如共產党中央委员会一月全体會議所指出的，畜牧業發展的水平，特別是畜產品和牲畜頭數，不能滿足居民在食品方面日益增長的需要，不能滿足工業在原料方面的需要。因此，急劇提高畜牧業就成為黨和國家在農業方面的最迫切的任務。

為了順利實現進一步發展整個國民經濟的綱領，必須充分發揮群眾的創造積極性，發掘和運用我們現有的巨大的潛力。

這一切都需要我們的社會團體和國家機關動員起來頑強地工作，提高它們的業務水平。

尼·謝·赫魯曉夫在蘇聯第四屆最高蘇維埃第一次會議上說：「為了勝利地前進，就必須經常不斷地精益求精地改進國家機關的工作。」<sup>①</sup>

最密切最直接聯繫居民的勞動者代表蘇維埃，在實現共產主義建設綱領方面具有巨大的作用。蘇維埃面臨着領導經濟建設、文化建設和群眾組織工作的巨大政治任務。蘇維埃應當擴大和鞏固同群眾的聯繫，應當引導群眾的勞動熱潮，領導為進一步提高勞動生產率、降低成本、提高產品質量以及節約地和合理地使用一切生產資料和生產手段而開展的社會主義競賽。

代表在選區中的活動是蘇維埃進行群眾組織工作的基本方式之一。

<sup>①</sup> 引自尼·謝·赫魯曉夫：「1954年4月26日在聯盟院會議上的演說」，見《新華月報》，1954年第5期，第43頁。

这本小册子就是闡述代表在选区选民中間的活动問題的。  
它主要是根据列寧格勒市和区的苏維埃代表以及列寧格勒省劳动  
者代表苏維埃代表实际工作的材料寫成的。

## 一 苏維埃代表是人民的勤务員

苏維埃國家是真正人民的國家，是真正的工農國家。由于偉大的十月社会主义革命的勝利，推翻了地主和資本家的政权，贏得了無產階級專政，革命的劳动群众在共產党的領導下才創立了苏維埃國家。

苏維埃國家的政治基礎是劳动者代表苏維埃。

苏維埃政权就是各級苏維埃統一組成的一個总的國家組織。

弗·伊·列寧和約·維·斯大林曾經指出，苏維埃政权比較其他一切國家組織形式有力量和优越的地方，就在于苏維埃是工人階級最能包括一切的群众組織，是联合一切劳动者和被剝削者同剝削者作斗争的唯一群众組織，这种群众組織按其本身的結構來說，便于工人階級实行对劳动群众的領導。苏維埃是群众進行革命斗争的最强有力的机关，是群众本身的直接組織，也就是群众最民主和最有威信的組織；它能够便利劳动群众去参加社会主义國家的建設和管理，能够發揮人民群众的創造性的主动精神。

苏維埃政权的實質，就在于恰巧苏維埃这个最群众化和最革命的劳动者組織，是整个國家政权和全部國家机关的唯一政治基礎。劳动群众，在資產階級民主的条件下，总是被人千方百计地排挤而不能参加政治生活；在苏維埃政权下，却被吸收

來經常地和起着決定性作用地參加國家管理。

早在我國成立的初年，弗·伊·列寧就寫道，蘇維埃政權組織的民主原則意味着「要使群眾的每個代表和每個公民，既能參加國家法律的討論，參加自己代表的選舉，又能參加國家法律的施行」。<sup>①</sup>

人民本身的權力機關——勞動者代表蘇維埃的全部活動，對公民所提供的，恰好就是這些條件。

蘇聯憲法規定：「蘇聯全部權力屬於城鄉勞動者，由勞動者代表蘇維埃來行使。」

勞動者代表蘇維埃由人民選舉的代表組成。一切蘇維埃代表都是在普遍平等直接選舉制的基礎上，用秘密投票法選舉的。每個年滿 18 歲的蘇聯公民，不分種族和民族、性別、信仰、教育程度，不問居住期限、社會出身、財產狀況以及過去活動如何，都有權參加代表的選舉。只有患精神病的人和由法院判決剝奪選舉權的人不能參加選舉。

代表候選人是按選區提出的。蘇聯選舉法保障提出代表候選人的權利屬於下列各勞動者的公共組織和社會團體：共產黨組織、職工會、合作社組織、青年組織和文化團體。在這些組織的會議上，以及在企業和機關中的工人和職員大會上、部隊中的軍人大會上、集體農莊和農村中的農民大會上、國營農場中的工人和職員大會上，提出代表候選人。

選民在選舉前的會議上了解代表候選人，討論代表候選人

① 引自列寧：「蘇維埃政權的當前任務」一文的初稿，見《列寧全集》，俄文第 4 版，第 27 卷，第 185 頁。

的政治品質和業務水平，提出自己的要求和委託。

在選舉運動中，共產黨員與非黨人士結成統一而親密的聯盟。

1954年3月14日舉行的蘇聯最高蘇維埃選舉，更加有力地顯示了共產黨員與非黨人士聯盟的生命力和實力。

參加選舉的選民共有 120,787,826 人，占選民總數的 99.98 %。投票贊成共產黨員與非黨人士聯盟所提最高蘇維埃代表候選人的：在選舉聯盟蘇維埃的各選區中，占參加投票選民總數的 99.79 %；在選舉民族蘇維埃的各選區中，占參加投票選民總數的 99.84 %。

蘇聯人民把自己優秀的兒女——社會主義工業和農業的先進工作者和革新者，科學、文學和藝術的卓越活動家，衛生和教育工作者，社會活動家——選為代表。下列有關被選舉到蘇維埃的代表的材料，確鑿地說明了這一點。

例如，列寧格勒市第五屆市蘇維埃共選舉出 540 個代表。在全體代表中有 463 人曾經獲得蘇聯的勳章和獎章，其中 9 人是蘇聯英雄和社會主義勞動英雄，有 43 人享有光榮稱號。

列寧格勒市各區第五屆區蘇維埃共選舉出 4,223 個代表，其中有 2,867 人曾經獲得勳章和獎章，有 60 人享有光榮稱號。

在代表中我們可以看到各種不同職業的人：工人代表、農民代表和蘇維埃知識分子的代表。例如，代表 В. Я. 卡拉謝夫是裝配旋工，Н. И. 別爾申是玩具旋工，В. М. 西里娜是女標記工，В. Н. 謝德羅娃是女織工，А. А. 列別捷夫和 Д. В. 那里甫金是我國卓越的科學家和蘇聯科學院院士，А. Д. 亞歷山德羅夫是

苏联科学院通訊院士，А·Ф·特列什尼科夫是「北極三号」浮冰科学研究所站站长、社会主义劳动英雄和地理学副博士，А·А·普罗科费耶夫是詩人，В·М·奥列什尼科夫和В·А·謝罗夫是画家，И·И·捷尔仁斯基是作曲家，Н·К·契尔卡索夫是苏联人民演員等等。

这样，劳动者代表苏維埃，就其組織成份來看，乃是由人民自己組成的真正人民的权力机关。但是，它的民主性还不限于这一点。

苏維埃政权的真正民主性还表现在苏維埃同群众的密切联系上，表现在苏維埃吸引劳动群众來直接管理國家、并且在自己的活动中依靠群众創造性的創举上。苏維埃通过常設委员会和居民的自动組織——街道委员会、家長委员会、保佐委员会和其他社会組織——吸引千百万劳动群众來实现各种不同的措施，运用群众的經驗并發揮他們的創造性的主动精神。約·維·斯大林說过：「苏維埃國家机关，就其深刻的意义來說，是由苏維埃加上千百万一切非党的与党的团体的組織組成的；这些团体把苏維埃和最深的「下層」連接起來，使國家机关与千百万群众打成一片，并且逐步消滅國家机关与居民間的任何类似壁壘的东西。」<sup>①</sup>

最后，劳动者代表苏維埃的真正人民性，还表现在：它是在人民的面前并在人民的監督下進行工作的。通常，苏維埃常会是公开举行的，許多苏維埃積極分子都以來賓的身份參加

① 引自斯大林：「問題与答复」，人民出版社1954年版，第7頁。

常會。關於蘇維埃的工作、代表的發言以及所通過的決定等等的報導，都在報刊上發表和用無線電廣播。按照習慣的做法在選民人數較少的選區中，蘇維埃所通過的決定都由代表親自通知選民。

蘇維埃代表受人民的監督，當他不能忠實地履行代表的職責的時候，可以隨時按照多數選民的決定把他撤回。

通過蘇維埃吸引全體人民來直接管理國家，在管理的實踐中教育和培養着千百萬工農群眾。勞動者代表蘇維埃是組織我國一切勞動者來執行共產主義建設計劃的最雄偉的積極力量。

蘇維埃在共產黨領導之下進行自己的工作，因為共產黨在指導着勞動者的所有群眾組織的活動走向同一的目標。

蘇聯憲法鞏固了蘇聯共產黨的領導作用，憲法規定：共產黨是勞動群眾為建成共產主義社會而奮鬥的先鋒隊，是勞動群眾所有一切社會團體和國家機關的領導核心。

共產黨的政策是蘇維埃制度的生命基礎，它確定我們的國家及其機構在各方面的活動。蘇維埃沒有任何一個重要問題不是在黨機關的參加下決定的。蘇維埃根據黨的領導性的指示和政策來決定一切最重要的問題。

黨領導蘇維埃關於提拔忠於人民的優秀人員來擔任國家職務的工作。它對幹部進行政治思想教育，並且監督和檢查蘇維埃及其機關的工作人員執行黨的指示的情況。黨揭發並糾正勞動者代表蘇維埃工作上的缺點和錯誤。

蘇維埃國家和蘇聯人民在共產黨的領導下，順利地實施着第十九次黨代表大會和蘇聯共產黨中央委員會九月、二——三

月、六月、一月等次全体會議的決議中所規定的共產主義建設綱領。

社会主义民主是新的最高类型的民主，它意味着劳动者的真正的全权和平等。社会主义民主不同于虛偽的殘缺不全的資產階級民主，因为資產階級民主只在形式上宣布公民的权利，而实际上大多数居民始終不能享受这些权利；社会主义民主則不僅在形式上規定了公民的权利，并且把重心放在保障这些权利以及保證劳动者行使这些权利的問題上面。

弗·伊·列寧強調指出，資產階級民主是虛偽的和假仁假義的。它对于富人为天堂，对于工人和農民則为陷阱和騙局。

資產階級民主实际上排挤人民群众参加國家管理。

資產階級的政权机关和地方「代表」机关的組織程序、階級成份和活动本身，都充分証明了它們的反人民性。

根据憲法的規定，資本主义國家的議會和地方代表机关形式上是由人民选举的；而实际上，在任何一个資本主义國家里，都沒有真正的民主选举。

資產階級选举法包括着許多各式各样的选举資格的限制，这些限制使得廣大劳动群众不能参加选举。例如在美國，大体說來約有 50 种选举資格：財產、年齡、教育、居住年限等等。

由于規定选举資格的結果，例如美國 1948 年选举總統時，有 2 千万选民被剝夺了投票权。1952 年选举時，这个数字提高到 2 千 5 百万，計占已达选举年齡的全体公民的四分之一<sup>①</sup>。

① 参看 M·柯魯托果洛夫：「資本主义國家怎样進行选举」，苏联國家政治書籍出版局 1954 年俄文版，第 10 頁。

在許多資本主義國家里，婦女都被排斥而不能參加選舉。

各資本主義國家，都千方百計地阻撓普通的勞動人民參加選舉。

而那些能夠參加投票的選民，在選舉中也總是不能表达自己的真正意志，因為開展選舉運動的一切布置和選舉本身就是為了壓制人民群众的意志。

現有的反動選舉制，使資產階級能夠粗暴地歪曲選民的真正意志，把自己親信的僕從拉進代表機關。議會組織成份的數目字，確鑿地証明了誰在資產階級議會中占着多數席位。例如，在美國 1948 年至 1950 年的第八十三屆國會議員中，有 97 個金融巨頭，46 個大地主，301 個資產階級律師，21 個反動資產階級報刊的新聞記者及其他諸如此類的人員。

國會的組成人員中連一個工人也沒有。而美國的工人約占全體選民的二分之一。美國共產黨主席威廉·福斯特論述國會組織成份時曾寫道：「要說這一資本主義國會是民主的，就只有真正玷污民主二字。」

在資本主義國家里，地方「代表」機關的組織成份也和國會差不多。例如，在 1950 年紐約市政府的組成人員中，工業企業主和商業企業主占 77%，銀行代表和銀行股票持有者占 11%，交易所經紀人和各種商店的代理人占 9%，「其他」占 3%。

最近幾年，在某些資本主義國家里，勞動者不顧一切阻礙，終於選舉了一些代表——共產黨員和其他進步活動家——到議會中去，代表們利用議會講壇來揭穿資產階級民主制的虛偽和假仁假義，來組織爭取和平與民主自由的鬥爭。

\*       \*       \*

蘇維埃代表是真正人民的代表。我們的蘇維埃代表是新型的政治活動家。他們來自人民，真正為人民的利益服務並且受人民的監督。

蘇聯人民要求代表成為列寧式的政治活動家。1937年12月11日約·維·斯大林在莫斯科市斯大林選區對選民的演說中，反映出了蘇聯人民對自己代表的這些要求。

約·維·斯大林說：「選舉人，人民，應當要自己的代表們始終稱職；要他們在自己的工作中不墮落為政治上的庸人；要他們始終不愧為列寧式的政治活動家；要他們始終做一個像列寧那樣明顯確定的活動家；要他們像列寧那樣在戰鬥中大膽無畏，對人民公敵毫不留情；要他們在事情開始複雜化，當地平綫上呈現某種危險的時候，一點也不慌張，絲毫也不慌張；要他們像列寧那樣絲毫也不慌張；要他們在解決複雜問題，需要周密認清環境，周密計較各個正反方面時，能夠像列寧那樣明哲鎮定；要他們像列寧那樣正直忠誠；要他們像列寧那樣愛護自己的人民。」

蘇聯人民對自己的代表所提出的要求就是這樣。

熱愛自己的祖國和人民——這就是說要以自己的全部力量、智識和生命來奮不顧身地為人民服務。這就是說要不倦地關懷蘇維埃國家實力的加強和蘇聯公民物質、文化水平的提高，要同建設共產主義社會的一切阻礙作鬥爭。

熱愛自己的祖國和人民——這就是說要關懷選民的需要，經常同選民保持聯繫，信賴人民並且傾听自己選民的呼

声。

代表应当在自己的全部活动中遵循苏联共产党的指示，并且为認真实现这些指示而进行斗争；应当以馬克思列寧主义經典作家永垂不朽的学說为指南。

苏联人民要求自己的代表在解决任何問題的时候都应当公正而且有原則性。

苏維埃选民对自己的代表提出这些嚴格要求的同时，并且經常監督自己代表的活动和行动，檢查代表怎样实现人民的要求和自己选民的委托。

在資本主义國家里却完全是另一种情况。

那里，資產階級議員候选人，在競选的时候对自己的选民提出諾言，說他們要保护大多数人民的利益；但是当他們一旦被选为議員，就「忘掉」了自己的选民和对选民提出的諾言。資產階級議員不向选民报告工作，与选民無絲毫联系，不注意自己选民的意志。

無論資產階級議員干出什么勾当，無論他們被揭發出來的詭計多么骯髒，选民都不能把他們从自己所选举的政权机关中撤回。資產階級議員不依从自己的选民。

美國參議員的受賄、投机和盜竊國庫行为，已达到連反動的美國报刊都不能为之掩飾的程度。報紙上开始刊登着关于必須清点國家現有黃金儲備的建議，并不是偶然的，因为在國家机关高貴人員的不良影响之下，黃金儲備顯然减少了。資產階級商人們异口同声地都在談論着美國國會議員的受賄行为。

例如，这样的商人之一——休卜倫，也是美國的國會議員，